

中國藝術歌曲選萃

合唱新編

黃友棣編曲

【第一、二輯合訂本】

- 問 易章蕓作詞・蕭友梅作曲
- 本事 盧前作詞・黃自作曲
- 踏雪尋梅 劉雪庵作詞・黃自作曲
- 五月薔薇處處開 韋瀚章作詞・勞景賢作曲
- 紅豆詞 (清)曹雪芹作詞・劉雪庵作曲
- 飄零的落花 劉雪庵作詞・劉雪庵作曲
- 教我如何不想他 劉半農作詞・趙元任作曲
- 思鄉 韋瀚章作詞・黃自作曲
- 花非花 (唐)白居易作詞・黃自作曲
- 農家樂 劉雪庵作詞・黃自作曲
- 南飛之雁語 易章蕓作詞・蕭友梅作曲
- 採蓮謠 韋瀚章作詞・黃自作曲
- 農歌 韋瀚章作詞・黃自作曲
- 飲酒歌 劉半農作詞・趙元任作曲
- 過印度洋 周若無作詞・趙元任作曲
- 我住長江頭 (宋)李之儀作詞・廖青主作曲
- 山中 徐志摩作詞・陳田鶴作曲
- 春夜洛城聞笛(唐)李白作詞・劉雪庵作曲
- 長城謠 潘子農作詞・劉雪庵作曲
- 浣溪沙 (宋)晏殊作詞・胡然作曲



香港幸運樂譜膽印服務社印行

中國藝術歌曲選萃

合唱新編

黃友棣編曲



中國名畫 山水——八大山人作

香港幸運樂譜騰印服務社印行

中國藝術歌曲選萃

合唱新編

黃友棣編曲



中國名畫 山水——八大山人作

香港幸運樂譜騰印服務社印行

中國藝術歌曲選萃 合唱新編

編曲贅言

中國藝術歌曲的創作，至今約為五十年；數量雖然不算多，但也有不少使人喜愛的作品。這些歌曲，都是獨唱曲；合唱團體，希望我把他們改編為混聲合唱，以廣介紹。在改編為合唱之時，我力避艱深的技巧，並設計使女低音，男低音，皆有唱出主調的機會；以期唱者愛唱，聽者愛聽。

藝術歌曲合唱新編第一輯（十首），於一九七四年印出；第二輯（十首），於一九七七年印出；深蒙各合唱團體之喜愛。今由幸運樂譜騰印服務社白雲鵬先生將兩輯歌曲合訂成冊，以利應用。兩輯歌曲目次如下：

【第一輯】

問 易韋齋作詞・蕭友梅作曲
 本事 盧前作詞・黃自作曲
 踏雪尋梅 劉雪庵作詞・黃自作曲
 五月薔薇處處開 韋瀚章作詞・勞景賢作曲
 紅豆詞 (清)曹雪芹作詞・劉雪庵作曲
 飄零的落花 劉雪庵作詞・劉雪庵作曲
 教我如何不想他 劉半農作詞・趙元任作曲
 思鄉 韋瀚章作詞・黃自作曲
 花非花 (唐)白居易作詞・黃自作曲
 農家樂 劉雪庵作詞・黃自作曲

【第二輯】

南飛之雁語 易韋齋作詞・蕭友梅作曲
 採蓮謠 韋瀚章作詞・黃自作曲
 農歌 韋瀚章作詞・黃自作曲
 飲酒歌 劉半農作詞・趙元任作曲
 過印度洋 周若無作詞・趙元任作曲
 我往長江頭 (宋)李之儀作詞・廖青主作曲
 山中 徐志摩作詞・陳田鶴作曲
 春夜洛城聞笛(唐)李白作詞・劉雪庵作曲
 長城謠 潘子農作詞・劉雪庵作曲
 浣溪沙 (宋)晏殊作詞・胡然作曲

上列都是中國藝術歌曲的早期作品。從事這項改編的工作，我是懷着戰戰兢兢的心情，務期把每首歌曲所蘊藏的美質，充份表彰，使聽眾們更容易了解其優美所在；這是我對音樂前賢所抱的敬意。

各歌詞句以及編曲要點，均印在每首歌的首頁，以利查改。

黃律誌

一九八〇年元旦

中國藝術歌曲選萃（第一首）

問

（混聲四部合唱）

易韋齋作詞

蕭友梅作曲

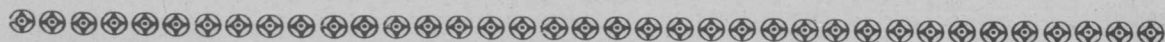
黃友棣改編



你知道你是誰？
 你知道華年如水？
 你知道秋聲，添得幾憔悴？
 垂垂！垂垂！
 你知道今日的江山，
 有多少悽惶的淚？
 你想想啊！
 對！對！對！

你知道你是誰？
 你知道人生如蕊？
 你知道秋花，開得為何沉醉？
 吹吹！吹吹！
 你知道塵世的波瀾，
 有幾種溫良的類？
 你想想啊！
 脆！脆！脆！

這是最早印行的藝術歌曲之一，原有三段歌詞，今只選用同韻的兩段。許多歌集內，把“悽惶的淚”誤印為“淒涼的淚”，應該糾正。原曲的和聲很單純，為免呆滯，故加修訂。



一九七四年十二月初版

- (一) 問
- (二) 本事
- (三) 踏雪尋梅
- (四) 五月薔薇處處開
- (五) 紅豆詞
- (六) 飄零的落花
- (七) 教我如何不想他
- (八) 思鄉
- (九) 花非花
- (十) 農家樂

香港幸運樂譜謄印服務社印行

九龍城郵箱九〇九七號

電話：③ 三七二〇九三

中國藝術歌曲選萃(第一首)

問

易章齋作詞

(混聲四部合唱)

蕭友梅作曲

黃友棣改編

Op. 145 No. 1

Moderato (♩=72)

Piano

The piano introduction consists of two staves. The right hand starts with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). It begins with a series of chords and moving lines, marked with a mezzo-forte (mf) dynamic. The left hand starts with a bass clef and a key signature of one sharp (F#), providing a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

(Chorus)

The first part of the chorus features a vocal line on a treble clef staff and piano accompaniment on a grand staff. The lyrics are: 你 知 道 你 是 誰? 你 知 道 華 年 如 水? 你. The music is marked with a mezzo-forte (mf) dynamic.

The piano accompaniment continues for the second part of the chorus. It features a treble clef staff and a grand staff. The music is marked with a mezzo-forte (mf) dynamic and includes a crescendo leading to a forte (f) dynamic.

The third part of the chorus features a vocal line on a treble clef staff and piano accompaniment on a grand staff. The lyrics are: 知 道 秋 聲, 添 得 幾 分 憔 悴? 垂. The music is marked with a mezzo-forte (mf) dynamic and includes a decrescendo (dim.) leading to a mezzo-forte (mf) dynamic.

The piano accompaniment continues for the fourth part of the chorus. It features a treble clef staff and a grand staff. The music is marked with a mezzo-forte (mf) dynamic and includes a decrescendo (dim.) leading to a mezzo-forte (mf) dynamic.

垂! 垂 垂! 你知道今日的江山, 有多少悽惶的

mf *f* *mf* *rit.*

3 3 3 3

(Sop. Unison) (Chorus)

淚? 你想想啊! 對! 對!

p *a tempo* *pp* *p*

對!

pa tempo *pp* *p* *rit.*

(Alto Unison) (S.A.)

mf 你 知 道 人 生 如 蕊? 你

(Tenor Unison) *a tempo*

mf 你 知 道 你 是 誰?

a tempo *mf* *f*

(Chorus)

知道秋 花， 吹

(Bass Unison)

開 得 為 *dim.* 何 沉 醉?

吹! 吹 吹! 你 知 道 塵 世 的 波 瀾， 有 幾 種 溫 良 的

(Sop. Unison) (Chorus)

類? 你 想 想 啊! 脆! 脆!

脆!

中國藝術歌曲選萃(第二首)

本 事

(混聲四部合唱)

盧 前作詞

黃 自作曲

黃友棣改編

記得當時年紀小，
我愛談天你愛笑。
有一回並肩坐在桃樹下，
風在林梢鳥在叫。
我們不知怎樣困覺了，
夢裡花兒落多少！

這首小曲，前段歌詞，可以反復；故在合唱裡用三次不同的編排，以增趣味。
第一次，女聲二部合唱，男聲則以“啦啦”襯托。
第二次，移了調，由男聲齊唱主調，女聲則以“啦啦”唱出對位曲調。
第三次，用混聲四部合唱。
最後的“夢裡花兒”亦加反復，並用漸弱漸慢，以帶入迷惘的回憶境界中。

一九七四年十二月初版

- (一) 問
- (二) 本 事
- (三) 踏雪尋梅
- (四) 五月薔薇處處開
- (五) 紅豆詞
- (六) 飄零的落花
- (七) 教我如何不想他
- (八) 思 鄉
- (九) 花非花
- (十) 農家樂

香港幸運樂譜謄印服務社印行

九龍城郵箱九〇九七號
電話：③ 三七二〇九三

中國藝術歌曲選萃(第二首)

本 事

盧 前作詞

(混聲四部合唱)

黃 自作曲

黃友棣改編

Allegretto (♩=100)

Op. 145 No.2

Piano introduction in 3/4 time, marked *p*. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a simple harmonic accompaniment with quarter notes.

Vocal line and piano accompaniment for the first line of lyrics. The vocal line is in the treble clef, and the piano accompaniment is in the bass clef. The lyrics are: 記 得 當 時 年 紀 小, 我 愛 談 天 你 愛 啦.....

Piano accompaniment for the second line of lyrics. The right hand continues the melodic line, and the left hand provides harmonic support. The lyrics are: 笑。 有 一 回 並 肩 坐 在 桃 樹 下, 風 在 林 梢 啦.....

Vocal line and piano accompaniment for the third line of lyrics. The vocal line is in the treble clef, and the piano accompaniment is in the bass clef. The lyrics are: 笑。 有 一 回 並 肩 坐 在 桃 樹 下, 風 在 林 梢 啦.....

Piano accompaniment for the final line of lyrics. The right hand continues the melodic line, and the left hand provides harmonic support. The lyrics are: 笑。 有 一 回 並 肩 坐 在 桃 樹 下, 風 在 林 梢 啦.....

鳥 在 叫。

啦-----

p 啦-----

(T.B.Unison)

mf 記 得 當 時 年 紀 小, *mf* 我 愛 談 天

啦----- 啦-----

你 愛 笑。 *mf* 有 一 圓 並 肩 坐 在 桃 樹 下,

啦-----

mf 風 在 林 梢 鳥 在 叫。

mf

(Chorus)

啦-----

mf 記 得 當 時

mf *Sva*

年 紀 小, 我 愛 談 天

p. *Sva*

你 愛 笑。 有 一 回 並 肩

8va

坐 在 桃 樹 下， 風 在 林 梢

8va

鳥 在 叫。 我 們 不 知 怎 樣

8va

困 覺 了。 夢 裡 花 兒

mp

Sva

落 多 少! 夢 裡 花 兒 落 多

p

Sva

少!

morendo

Sva

morendo

中國藝術歌曲選萃(第三首)

踏雪尋梅

(混聲四部合唱)

劉雪庵作詞

黃 自作曲

黃友棣改編



雪霽天晴朗。
臘梅處處香。
騎驢灞橋過，
鈴兒响叮噹。
响叮噹，响叮噹，
好花採得瓶供養；
伴我書聲琴韻，
共度好時光。

這首活潑小曲，在合唱裡，共唱兩次。初用男高音唱出主調，其他三部皆唱出輕輕的鈴聲為襯托。第二次，混聲四部合唱，稍用節奏模仿的呼應句子，以增熱鬧。“好花”之前的“响叮噹”，編合唱時把它伸長了一小節，好使伴唱的歌聲，較為舒暢。



(一)	問
(二)	本 事
(三)	踏雪尋梅
(四)	五月薔薇處處開
(五)	紅豆詞
(六)	飄零的落花
(七)	教我如何不想他
(八)	思 鄉
(九)	花非花
(十)	農家樂

一九七四年十二月初版

香港幸運樂譜謄印服務社印行

九龍城郵箱九〇九七號
電話：③ 三七二〇九三

踏雪尋梅

劉雪庵作詞

(混聲四部合唱)

黃 自作曲
黃友棣改編
Op.145 No. 3

Allegretto (♩=96)

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Piano

丁當丁當丁。 丁-----當。

丁當丁當丁。 丁當，丁當，丁當，丁當，丁當，丁丁當。

好花採得瓶供養；伴我書聲琴韻，共度好時光。

丁當丁當丁，好花採得瓶供養；伴我書聲琴韻，共度好時光。

雪霽天晴朗，臘梅處處香。騎驢灞橋過，

雪霽天晴朗，臘梅處處香。騎驢灞橋過，

丁-----雪霽天晴朗，臘梅處處香。騎驢灞橋過，

丁當，丁當丁。雪霽天晴朗，臘梅處處香。騎驢灞橋過，